

<p>Unit 52 – British And American English</p> <p>Hope Cove, South Devon (UK) You know the world of English is a fun and exciting place to be. I'm so glad you could join me for another lesson .</p> <p>Hi everybody, This is Misterduncan in England. How are you today? Are you ok?...I hope so! Are you happy?...I hope so</p> <p>In today's lesson, we will look at one of the most varying parts of the English . Language , which seems to cause a great deal of confusion for those who are in the process of learning it.</p> <p>Today, we will look at the differences between...British... and American English. Do... you... want... to... go... out... to... night? When we say British English, what we are actually referring to is the way in which English is spoken in the United Kingdom .This includes Wales, Scotland, and Northern Ireland . where English is spoken widely.</p>	<p>Bài 52 – Tiếng Anh Anh và Anh Mỹ</p> <p>Hope Cove, phía nam Devon (Anh) Các bạn biết đấy, tiếng Anh là một thế giới rất lý thú. Tôi rất vui khi các bạn có thể tham gia cùng tôi trong bài học này.</p> <p>Xin chào tất cả các bạn, tôi là Misterduncan đến từ nước Anh. Hôm nay các bạn thế nào? Các bạn vẫn khỏe chứ?...Tôi hi vọng vậy! Các bạn có vui không? Tôi hi vọng là có!</p> <p>Trong bài học ngày hôm nay, chúng ta sẽ nghiên cứu một trong những đặc điểm khác nhau nhiều nhất của tiếng Anh, phần mà có vẻ gây ra rất nhiều nhầm lẫn cho những người đang học ngôn ngữ này.</p> <p>Hôm nay chúng ta sẽ xem xét sự khác nhau giữa...tiếng Anh Anh và tiếng Anh Mỹ. Bạn...có...muốn ... đi... chơi... vào... tối... nay... không? Khi chúng ta nói tiếng Anh Anh, cái cách tiếng Anh được nói ở vương quốc Anh mới thực sự là những gì chúng ta cần căn cứ vào. Nước Anh bao gồm có xứ Wales, Xcôt-len và Bắc Ailen . Nơi mà tiếng Anh được nói một cách rộng rãi</p>
--	---

<p>For some people the term ‘British English’ is misleading one . But the fact remains that this terminology is the usual one. when it comes to describing the way in which English is spoken here in the UK.</p> <p>These days the term ‘Standard English’ is slowly being used less and less. Mainly due to the realisation that there is no real standard way of speaking English.</p> <p>The basic academic rules of English tend to be the same. Wherever in the world it is being used . It is a common question and one which is often posed to me . What are the differences between the way English is spoken here in England and the way it is used in the USA? Well, this is not an easy question to answer quickly. It would be better to break the differences down into sections...</p> <p>Differences between nouns Differences between spelling and grammar Differences between pronunciation When it comes to word usage, there are quite a large number of words which differ between British and American English.</p> <p>Now we will take a look at some of these words. This list is not exhaustive, but many of the words here are in common use.</p>	<p>Với một số người thuật ngữ ‘tiếng Anh Anh’ dễ gây lầm tưởng. Nhưng thực tế thì đây lại là một thuật ngữ thông dụng khi nó được dùng để miêu tả cái cách tiếng Anh được nói ở chính vương quốc Anh.</p> <p>Thuật ngữ ‘tiếng Anh chuẩn mực’ dần dần ít được sử dụng hơn. Chủ yếu do sự nhận thức rõ ràng không có phương thức chuẩn mực thực sự trong việc nói tiếng Anh.</p> <p>Những qui tắc học thuật cơ bản của tiếng Anh đều có xu hướng giống nhau. Dù cho nó được sử dụng ở nơi nào trên thế giới . Một câu hỏi phổ biến thường đặt ra cho tôi. Sự khác nhau giữa cách nói tiếng Anh ở nước Anh và cách nói ở Mỹ là gì?</p> <p>Ồ, đây không phải là một câu hỏi dễ trả lời ngay được. Sẽ hay hơn nếu phân chia sự khác nhau đó theo các mục...</p> <p>Sự khác nhau giữa danh từ Sự khác nhau giữa chính tả và ngữ pháp Sự khác nhau giữa phát âm Khi đề cập đến cách sử dụng từ có khá nhiều từ khác nhau giữa tiếng Anh Anh và Anh Mỹ.</p> <p>Bây giờ chúng ta sẽ xem xét một vài từ trong số này. Danh sách này tuy không đầy đủ nhưng nhiều từ trong đó rất thông dụng.</p>
---	--

<p>General words Flat - Apartment Building - Block Pavement - Sidewalk Road - Route Motorway - Freeway Junction - Fork Roundabout - Traffic circle Phone box - Phone booth These days, Payphone is used in both British and American English.</p> <p>Film - Movie Headmaster - Principal Caretaker - Janitor Photo - Snap-shot Public school/ Private school State School/ Public school Marks/ Grades Term/ Semester</p> <p>When it comes to actually speaking English , the slight differences between British and American English become more obvious . American English tends to put more emphasis on the consonant sounds, especially the letter ‘R’</p> <p>This is very apparent in words beginning with ‘R’ such as... Red Really Robert and Rich</p> <p>Vowel sounds such as those made by the letter ‘A’ are also emphasised.</p>	<p>Những từ phổ biến Căn hộ Tòa nhà Vĩa hè Đường đi Đường cao tốc Ngã ba Vòng xuyên Phòng điện thoại công cộng Gần đây, từ “payphone” (điện thoại công cộng) được sử dụng ở cả tiếng Anh Anh và Anh Mỹ.</p> <p>Phim Hiệu trưởng Người trông coi, chăm sóc Bức ảnh Trường công lập - Trường dân lập Trường công lập Điểm Học kì</p> <p>Khi nói tiếng Anh, sự khác biệt nhỏ giữa Anh Anh và Anh Mỹ trở nên rõ ràng hơn. Anh Mỹ có xu hướng nhấn mạnh nhiều hơn vào các âm phụ âm, đặc biệt là chữ ‘R’</p> <p>Điều này thể hiện rất rõ ràng trong những từ bắt đầu bằng ‘R’ như... Màu đỏ Thực sự Robert Giàu có</p> <p>Các âm nguyên âm được tạo bởi chữ ‘A’ cũng được nhấn mạnh.</p>
---	---

<p>The letter ‘T’ is a good one to look closely at. Occasionally in American English the ‘T’ sound is not pronounced the same as it is in British English. For example...</p> <p>Letter Better Bottle Throttle Metal More general words Tap - Faucet Power socket - Power outlet Power cut - Outrage Tin - Can Shopping trolley - Shopping cart Shop - Store Food shop/ Grocery store Corner shop - Convenience store Sellotape - Scotch tape Tippex - Wite-out Settee/ Sofa - Couch Holiday - Vocation Maths - Math Ice Lolly - Popsicle Crisps - Potato chips Sweets - Candy Candy floss - Cotton candy Cashpoint - ATM Till/ - Cash register Estate agent – Realtor</p> <p>There are many ways of finding out the differences between American and British English . Most English dictionaries now point out these variations within their word</p>	<p>Chữ ‘T’ cũng là một ví dụ điển hình để nhận thấy rõ sự khác biệt này. Đôi khi trong tiếng Anh Mỹ âm ‘T’ không được phát âm giống như trong Anh Anh. Ví dụ...</p> <p>Bức thư Tốt hơn Chai, lọ Họng Kim loại Thêm những từ phổ biến Vòi nước Ổ cắm điện Mất điện Hộp, lon Xe đẩy chở hàng Cửa hàng Cửa hàng thực phẩm Cửa hàng tiện ích Băng dính trong suốt Bút tẩy Ghế trường kỉ Kì nghỉ Môn toán Kem, nước đá Khoai tây chiên Kẹo Kẹo bông Máy rút tiền Ngăn kéo để tiền Người kinh doanh bất động sản</p> <p>Có nhiều cách tìm ra sự khác nhau giữa tiếng Anh Anh và Anh Mỹ Hầu hết từ điển tiếng Anh ngày nay đều chỉ ra những sự khác biệt này trong danh sách định nghĩa từ thường kèm</p>
--	--

<p>definition listings . normally with the alternative spelling being placed next to whichever word is being defined.</p>	<p>theo cách viết thay thế đặt bên cạnh từ được định nghĩa</p>
<p>Parts of a car or an automobile</p>	<p>Các bộ phận của một cái xe ô tô</p>
<p>Bonnet - Hood</p>	<p>Nắp đậy</p>
<p>Boot - Trunk</p>	<p>Ngăn để hành lý</p>
<p>Petrol - Gas</p>	<p>Xăng, dầu</p>
<p>Windscreen - Windshield</p>	<p>Kính chắn gió</p>
<p>Number plate - License plate</p>	<p>Biển số</p>
<p>Gear lever - Gear shift</p>	<p>Cần số</p>
<p>Exhaust pipe - Tail pipe</p>	<p>Ống xả</p>
<p>Lorry - Truck</p>	<p>Xe tải</p>
<p>Fire engine - Fire truck</p>	<p>Xe cứu hỏa</p>
<p>Caravan -Trailer</p>	<p>Xe moóc</p>
<p>Police car - Patrol car</p>	<p>Xe cảnh sát</p>
<p>Estate car - Station wagon</p>	<p>Xe có ngăn riêng xếp hành lý</p>
<p>Car park - Parking lot</p>	<p>Bãi đậu xe</p>
<p>Car journey - Road trip</p>	<p>Chuyến đi ô tô đường dài</p>
<p>Overtake - Pass</p>	<p>Vượt</p>
<p>Clothing</p>	<p>Quần áo</p>
<p>Trousers - Pants/ Slacks</p>	<p>Quần</p>
<p>Pants/ Underwear - Shorts/ Jockey shorts</p>	<p>Quần lót</p>
<p>Pumps/ Plimsolls - Gym shoes</p>	<p>Giày vải</p>
<p>Trainers - Sneakers</p>	<p>Giày thể thao</p>
<p>Polo-neck jumper - Turtle-neck sweater</p>	<p>Áo len cổ lọ</p>
<p>Dressing gown - Bathrobe</p>	<p>Áo choàng tắm</p>
<p>Wellington boots - Galoshes</p>	<p>Giày cao su</p>
<p>Jumper/Pullover - Sweater</p>	<p>Áo len chui đầu</p>
<p>Nappy - Diaper</p>	<p>Khăn ăn</p>
<p>Waistcoat - Vest</p>	<p>Áo gi-lê</p>
<p>Vest – Undershirt</p>	<p>Áo gi-lê</p>
<p>The British slang word for cigarette is ‘fag’</p>	<p>Từ lóng chỉ thuốc lá trong Anh Anh là ‘fag’</p>
<p>While in American English this word</p>	<p>Trong khi ở tiếng Anh Mỹ từ này lại</p>

<p>has a very different and defensive meaning. It is derogatory and insulting word for a gay man, or homosexual , so asking an American for a fag may at the very least cause some confusion and at the very worst, a great deal of offence. Past simple/ Past participle</p> <p>The following verbs have two acceptable forms of the past simple/ past participle in both American and British English, However the irregular form is generally more common in British English and the regular form is more common to American English.</p> <p>Burnt or Burned◊Burn Dreamt or Dreamed◊Dream Leant or Leaned◊Lean Learnt or Learned◊Learn Smelt or smelled◊Smell Spelt or Spelled◊Spell Spilt or Spilled◊Spill Spoilt or spoiled◊Spoil</p> <p>In present perfect tense there are some slight differences... For example... "I've lost my wallet" - "I lost my wallet" Possessive clauses There are two forms to express possession in English... "Have" or "Have got" "Do you have a car?" - "Have you got a car?" "He hasn't got any friends" - "He</p>	<p>có nghĩa hoàn toàn khác và gây khó chịu . Đó là một từ xúc phạm dùng chỉ một người đồng tính nam hay đồng tính luyến ái, vì vậy xin một người Mỹ một điều thuộc chắc chắn sẽ gây ra một vài bối rối và tệ nhất là chứa đầy sự xúc phạm</p> <p>Quá khứ đơn/ Quá khứ hoàn thành Những động từ sau có hai hình thức quá khứ đơn/ quá khứ hoàn thành dùng được trong cả Anh Mỹ và Anh Anh , Tuy nhiên hình thức bất qui tắc nhìn chung phổ biến hơn trong Anh Anh và hình thức theo qui tắc phổ biến hơn trong Anh Mỹ</p> <p>Đốt cháy Mơ Nghiêng đi Học Ngửi, hít Đánh vắn Làm tràn, làm đổ Làm hỏng</p> <p>Trong thì hiện tại hoàn thành có một vài sự khác biệt nhỏ...</p> <p>Ví dụ Tôi làm mất cái ví Mệnh đề chỉ sở hữu Có hai cách thể hiện sự sở hữu trong tiếng Anh... Có Bạn có cái xe hơi nào không? Anh ta không có người bạn nào</p>
--	--

<p>doesn't have any friends"</p> <p>"She has a beautiful new home" - "She's got a beautiful new home"</p> <p>While both forms are correct and acceptable in both British and American English...</p> <p>"Have got" - "Have you?" "He hasn't got"</p> <p>are generally the preferred forms of British English.</p> <p>While most speakers of American English use...</p> <p>"Do you have?" "He doesn't have" "They don't have"</p> <p>The verb "Get"</p> <p>The past participle of the verb 'get' is 'gotten' in American English.</p> <p>For example...</p> <p>"He's got much better at playing tennis" - "He's gotten much better at playing tennis". There are some words which are unique to American English.</p> <p>A good example is the word... Busboy which means a person in a restaurant who collects the dirty plates and cutlery from the tables. Not to be confused with a waiter, who takes the orders and serves the food. There are some differences between the spelling of British and American English words...</p> <p>For example, words ending with..E-R</p>	<p>Cô ấy có một ngôi nhà mới rất đẹp Có lúc cả hai hình thức đều đúng và được chấp nhận trong Anh Anh và Anh Mỹ...</p> <p>"Have got" - "Have you?" "He hasn't got"</p> <p>thường là những hình thức được ưa chuộng trong tiếng Anh Anh Trong khi đó hầu hết người nói tiếng Anh Mỹ lại sử dụng...</p> <p>"Do you have?" "He doesn't have" "They don't have"</p> <p>Động từ "Get"</p> <p>Quá khứ phân từ của động từ 'get' là 'gotten' trong tiếng Anh Mỹ.</p> <p>Ví dụ...</p> <p>Anh ta chơi quần vợt ngày càng giỏi hơn nhiều Có một vài từ chỉ có trong Anh Mỹ</p> <p>Ví dụ tiêu biểu là từ... Busboy từ này có nghĩa là một người làm trong nhà hàng có nhiệm vụ thu gom đĩa, dao kéo bẩn khỏi bàn ăn. Đừng nhầm lẫn với từ 'waiter', chỉ người đi lấy đơn đặt món và phục vụ thức ăn. Có một vài sự khác biệt giữa cách viết các từ Anh Anh và Anh Mỹ...</p> <p>Ví dụ, những từ kết thúc bằng...E-R</p>
---	---

<p>Such as... centre - center And metre - meter ...And words ending with... C-E Such as...licence - license Defence - defense Words ending in...I-S-E Such as...minimise - minimize patronise - patronize Prise - prize recognise - recognize specialise – specialize</p> <p>There are some differences in the way prepositions are used. For example... "At the weekend" - "On the weekend" "In the team" - "On the team" "Write to me soon" - "Write me soon"</p> <p>Some words are pronounced differently between British and American English.</p> <p>For example... Aluminium - Aluminum Basil - Basil Data - Data Duty - Duty Oregano - Oregano Process - Process Tomato - Tomato Tube - Tube Vase – Vase</p> <p>More differences between spelling The most well known difference between British and American</p>	<p>Như... Trung tâm Mét ...Và những từ kết thúc bằng ...C-E Như... Giấy phép Lờn biện hộ Những từ kết thúc bằng...I-S-E Như...Giảm đến mức tối thiểu Bảo trợ, đỡ đầu Đánh giá cao, quý trọng Nhận ra , công nhận Đặc trưng</p> <p>Cũng có một vài sự khác biệt trong cách sử dụng giới từ. Ví dụ... “ Vào cuối tuần “ “ Trong đội “ “ Sớm viết thư cho mình nhé “</p> <p>Một vài từ được phát âm khác trong Anh Anh và Anh Mỹ.</p> <p>Ví dụ... Nhôm Cây húng quế Dữ liệu Bồn phân, trách nhiệm Lá thơm Quá trình, quy trình Quả cà chua Ống Lọ, bình</p> <p>Nói thêm về sự khác biệt trong cách viết .Sự khác biệt được biết đến nhiều nhất giữa Anh Anh và Anh Mỹ xuất</p>
--	--

<p>English appears in words ending with...O-U-R such as...colour - color favour - favor flavour - flavor honour - honor neighbour - neighbor and of course, words such as... coloured - colored favourite - favorite dishonour - dishonor neighbourhood – neighborhood</p> <p>When it comes to word definitions, there are not that many serious variations between words used in England and those used in the USA. It is not as if you are having to learn two new languages . I know that when someone says mailman, they mean postman. I know that a freeway is a motorway and I know that pants are trousers. When it comes to basic grammar, British and American English are almost the same.</p> <p>It is also worth remembering that word usage can vary even in one country . A word used in one part of the USA may not be used in another. The same rule is also true, here in the UK.</p> <p>More general words Property or Land - Real Estate Supermarket Assistant - Clerk</p>	<p>hiện trong những từ kết thúc bằng ...O-U-R như... màu sắc ủng hộ, thiên vị hương vị danh dự, thanh danh người hàng xóm và tất nhiên cả những từ như... có màu sắc ưa thích nhất sự ô danh vùng lân cận</p> <p>Xét đến định nghĩa từ, thì không có nhiều sự khác biệt thật sự giữa những từ dùng ở nước Anh và những từ dùng ở nước Mỹ . Nó không giống như thể bạn phải học hai ngôn ngữ mới. Tôi biết rằng khi ai đó nói ‘mailman’ có nghĩa họ muốn nói ‘postman’ (người đưa thư) Tôi biết “freeway” là ‘motorway’ (đường cao tốc) và tôi biết ‘pants’ là ‘trousers’ (quần) Xét về ngữ pháp căn bản, tiếng Anh Anh và Anh Mỹ gần như giống nhau.</p> <p>Các bạn cần ghi nhớ rằng cách dùng từ có thể khác nhau ngay cả trong một đất nước . Một từ được sử dụng trong một vùng của nước Mỹ có thể lại không được dùng ở vùng khác. Ở vương quốc Anh cũng tương tự như thế .</p> <p>Thêm những từ phổ biến Đất đai Nhân viên bán hàng</p>
--	--

<p>Bank Cashier - Teller Postman - Mailman Chemist/ Pharmacy - Drugstore Label - Tag Helicopter - Chopper Injection/ Jab - Shot Rubbish - Garbage/ Trash Waste bin - Garbage can/ Trash can Mobile phone - Cellphone TV aerial - Antenna Wardrobe - Closet Curtains - Drapes Mortuary - Morgue Coffin - Casket Prison - Penitentiary Child - Kid Mum or mother - Mom Queue – Line</p> <p>Believe it or not, English is one of the easiest languages to learn . But it can also be one of the most confusing.</p> <p>The differing uses between British and American English may appear to make the lanuage very complicated. but in oral English the differeces are far fewer . If I were to visit the USA, I would have very little trouble understanding what people were saying.</p> <p>In fact, when it comes to speaking, the only real difficulty may come from the misconception or negative thinking that there will be problems.</p>	<p>Giao dịch viên Người đưa thư Hiệu thuốc Nhãn mác Máy bay trực thăng Mũi tên Rác rưởi Thùng rác Điện thoại di động ăng ten Tủ quần áo Màn cửa, rèm Nhà xác Quan tài Nhà tù Đứa trẻ, đứa bé Mẹ Hàng</p> <p>Cho dù bạn có tin hay không, tiếng Anh là một trong những ngôn ngữ dễ học nhất . Nhưng nó cũng có thể là một trong những ngôn ngữ dễ gây nhầm lẫn nhất .</p> <p>Cách dùng khác nhau giữa tiếng Anh Anh và Anh Mỹ dường như làm cho ngôn ngữ trở nên phức tạp . Nhưng trong tiếng Anh nói thì có ít sự khác biệt . Nếu tôi đi thăm nước Mỹ, tôi sẽ có chút rắc rối trong việc hiểu những gì người ta đang nói.</p> <p>Thực tế, khi nói, trở ngại duy nhất thường bắt nguồn từ sự hiểu sai hay cách nghĩ tiêu cực, chính những thứ đó sẽ gây ra vấn đề.</p>
--	--

<p>I may imagine that there will be difficulties, when in fact there are virtually none . The real differences tend to exist within the various regional accents . Rather than the type of English being spoken. When it comes to speaking English, be British or American, there are many accents around. That subject we will save for another lesson.</p> <p>There is one important word which I have left off the long list, as I have decided to leave it till last.</p> <p>In British English you go to the toilet or lavatory . In American English you go to the washroom, mensroom or bathroom. The British slang words for toilet are ‘bog’ or ‘loo’. While the American slang words for toilet are ‘john’ or ‘can’.</p> <p>Well that is all I have for you today. I hope you will drop by for another lesson real soon.</p> <p>Until then this is Misterduncan in England saying, thank you for watching me, teaching you. Ta-ta for now and... Have a nice day!</p>	<p>Tôi có thể hình dung là sẽ có trở ngại nhưng khi vào thực tế lại gần như không có gì . Sự khác biệt thật sự thường tồn tại trong giọng nói của những vùng miền khác nhau. chứ không phải ở loại tiếng Anh được nói. Khi nói tiếng Anh, dù là Anh Anh hay Anh Mĩ cũng có nhiều giọng nói khác nhau.</p> <p>Chúng ta sẽ để dành chủ đề đó cho bài học khác</p> <p>Có một từ quan trọng mà tôi bỏ ra khỏi danh sách dài phía trên, vì tôi đã quyết định để nó ở cuối chương trình.</p> <p>Trong tiếng Anh Anh, ta nói ‘you go to the toilet or lavatory’ (bạn đi vệ sinh) . Trong tiếng Anh Mĩ, chúng ta sẽ nói ‘you go to the washroom, mensroom or bathroom’. Từ lóng trong tiếng Anh Anh chỉ ‘toilet’ là ‘bog’ hay ‘loo’. Trong khi đó, tiếng Anh Mĩ lại là ‘john’ hay ‘can’.</p> <p>Ồ, đó là tất cả những gì tôi cung cấp cho các bạn trong buổi học hôm nay. Tôi hi vọng các bạn sẽ sớm ghé thăm bài học tiếp theo.</p> <p>Tới lúc này vẫn là Misterduncan đến từ nước Anh đang nói, cảm ơn các bạn đã theo dõi chương trình. Tạm biệt các bạn và... Chúc các bạn có một ngày tốt lành!</p>
---	--